

Children of Prisoners Library/ *Biblioteca de niños de presos*
**What Do Children of Prisoners and Their Caregivers
Need?/¿Qué precisan los niños de los presos y sus cuidadores:**
CPL 203

By/*Por* Ann Adalist-Estrin

From Interviews with Caregivers/*De entrevistas con cuidadores.*

Every child, family, and circumstance is different. Some children are used to parents who were not around much before their incarceration. Some children have parents who are unpredictable because of depression or drugs or alcohol. Other children's parents were actively involved with them before they went to jail or prison. */Cada niño, familia y circunstancia es diferente. Algunos niños están acostumbrados a padres alrededor de ellos mucho antes de su encarcelamiento. Algunos niños tienen padres que son impredecibles debido a la depresión o por drogas o alcohol. Otros progenitores estaban activamente involucrados con ellos antes de ir a la cárcel.*

Some children may have been traumatized by witnessing a violent arrest or may have a history of traumatizing experiences. Some children of prisoners may have no contact with their parent; others talk to their incarcerated parent every day. */Algunos niños pueden quedar traumatizados al presenciar un arresto violento o pueden tener una historia de experiencias traumatizantes. Algunos niños de presos pueden no tener contacto con su padre, otros hablan con su padre encarcelado todos los días.*

Some children move to a new city or state. Some change schools or go into day care so their caregivers can work. Children will need different things from caregivers depending on their age, temperament and personality, the family circumstances, the facts and details of the crime, and the availability of outside resources. *Algunos niños se mudan a una nueva ciudad o estado. Algunos cambian de escuela o van a salas de cuidados de día para que sus cuidadores puedan trabajar. Los niños pueden precisar cosas diferentes de sus cuidadores dependiendo de su edad, temperamento y personalidad, las circunstancias familiares, los hechos y detalles del delito y la disponibilidad de recursos externos.*

Most Children of Prisoners Need/*La mayoría de los niños de los presos precisan*

- Consistent caring adults who understand that, in general, children love their parents, even when they have committed a crime/*Los cuidadores adultos consistentes que comprenden que, en general, los niños aman a sus padres, aun cuando ellos hayan cometido un delito.*
- People who will not condemn the incarcerated parents as worthless/*La gente que no condene a los progenitores encarcelados como indignos.*

National Resource Center on Children and Families of the Incarcerated (NRCCFI)

- People who will understand that children of prisoners feel angry, sad, confused, and worried/*Gente que comprenderá que los niños de los presos se sientan enojados, tristes, confundidos y preocupados.*
- A chance to express these feelings and learn to cope with them/*Una oportunidad para expresar estos sentimientos y aprender a manejarlos.*
- A chance to learn and practice skills and keep busy with activities/*Una oportunidad para aprender y practicar habilidades y mantenerse ocupado.*
- Faith or affiliation with a community that can provide meaning for the child beyond their own crisis/*Fe o afinidad con una comunidad que pueda brindar significado al niño más allá de su propia crisis.*
- People who can help them to maintain contact with their incarcerated parent or parents or explain to them why they cannot maintain contact /*Gente que pueda ayudarlos a mantener contacto con su progenitor o progenitores encarcelados o explicarles por qué ellos no pueden mantener contacto.*

Most Caregivers Need/*La mayoría de los cuidadores precisan:*

- Support and understanding from friends, family, clergy, and the community/*Apoyo y comprensión de amigos, familia, religiosos y la comunidad.*
- Emotional support, such as counseling or group activities /*Apoyo emocional, tales como asesoramiento o actividades grupales.*
- Information about children of incarcerated parents as well as about services in the community/*Información sobre los niños de padres encarcelados como así también sobre los servicios en la comunidad.*
- Guidance about what is generally best for children and how to answer their questions/*Guía sobre lo que generalmente es mejor para los niños y sobre cómo responder a sus preguntas.*
- Rules, boundaries, and space in the home: for the children, for the family and for the caregiver/*Reglas, límites y espacio en el hogar para los niños, para la familia y para los cuidadores.*
- Opportunities for respite care and relief from the duties of care giving/*Oportunidades para cuidado de reemplazo y alivio en las tareas de prestar cuidado.*

- Help with managing the needs and services that are all too often fragmented, unavailable, or costly/*Ayuda con la gestión de las necesidades y servicios que son todos muy a menudo fragmentados, no disponibles o costosos.*